

figure du tigre blanc ; les sept mansions du Sud, qui sont Tsing, Kouei, Lieou, Sing, Tchang, Yi, Tchen, forment la figure de l'oiseau rouge.

Les magistrats et les étoiles du milieu et de l'extérieur symbolisent à la cour les fonctionnaires tels que les trois éminences¹, les seigneurs, les neuf hauts dignitaires, les officiers de cavalerie, les yu-lin².

Dans la campagne (les magistrats et les étoiles du milieu et de l'extérieur) symbolisent des animaux tels que les coqs, les chiens, les loups, les poissons, les tortues et les tortues molles.

Parmi les hommes (les magistrats et les étoiles du milieu et de l'extérieur) symbolisent des œuvres humaines telles que les palais particuliers, les chemins suspendus, les dais ornés, les cinq chars.

Quant aux autres étoiles, on leur a donné un nom d'après la signification qu'elles ont ; il suffit donc de considérer leur nom pour connaître leur signification.

Les astres immobiles restent tous à des places immuables ; ils tournent en suivant la révolution du ciel.

De même que les cent sortes de fonctionnaires et les myriades d'hommes du peuple, chacun d'eux conserve ses fonctions et ses occupations, mais tous obéissent aux ordres des sept gouverneurs³. Dans la marche des sept gouverneurs et même dans la place qu'ils occupent, il y a parfois des avances ou des reculs, ou des modifications et des prodiges insolites, ou des violations de rang, alors en concordance avec cela il se produit des calamités ou des faits heureux, tout comme l'écho répond au son et tout comme l'ombre suit le corps ; on peut donc tirer des pronostics de ces phénomènes et connaître ce qui se passera.

Les astres mobiles⁴ (planètes).

Pour ce qui est des essences des cinq éléments, celle du bois s'appelle la planète de l'année (Jupiter) ; celle du feu s'appelle Yong-houo (Mars) ; celle de la terre s'appelle la planète Tchen (celle qui gouverne = Saturne) ;

1. Ce sont les trois plus hauts fonctionnaires de l'empire ; on les désigne aussi sous le nom de 三公 « les trois ducs (du palais) ».

2. Les yu-lin formaient un corps de cavalerie spécialement attaché à la personne de l'empe-

reur (cf. *Sseu-ma Ts'ien*, trad. fr., t. II, pp. 538-539).

3. Les cinq planètes, le soleil et la lune ; voyez plus bas, p. 51, l. 2-4.

4. La trame (wei) d'une étoffe est le fil que la navette fait courir entre les fils de la chaîne.